

7. Für das Bügeln ohne Dampf die Temperatur entsprechend der Gewebeat einstellen (siehe Punkt 1). Wird ohne Dampf gebügelt, darauf achten, dass nicht versehentlich die Taste Dampfabgabe gedrückt wird, da Wasser aus der Sohle austreten könnte.

Das Bügeleisenzubehör beinhaltet eine Bügeleisenunterlage (4) mit rutschhemmender Gummierung, die auch hohen Temperaturen standhält.

## PORTUGUÊS

**ATENÇÃO: Use apenas com modelos compatíveis do Polti Vaporetto e Polti Vaporetto Lecoaspira.**

**Antes de utilizar o ferro de engomar, leia com atenção as instruções e os avisos constantes do manual de uso de Polti Vaporetto / Polti Vaporetto Lecoaspira**

- 1) Regulação da temperatura
- 2) Luz aquecimento do ferro
- 3) Botão para saída de vapor
- 4) Tapete para apoiar o ferro

1. Antes de engomar uma peça, é melhor verificar os símbolos da etiqueta da peça, para consultar as instruções de tratamento dadas pelo fabricante. Controle o tipo de engomagem mais adequado de acordo com a tabela a seguir:

	<b>Alta temperatura - Algodão, linho:</b> Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição ***
	<b>Media temperaturas - lá, seda:</b> Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição **
	<b>Baixas temperaturas - sintético, acrílico, nylon, poliéster:</b> Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição *
	- Não engomar - A engomagem a vapor e os tratamentos a vapor não estão permitidos

**ATENÇÃO: Para as baixas temperaturas desaconselha-se o uso do vapor por que a base poderia expelir água. Para as temperaturas médias alternar o uso do vapor com o uso do ferro em seco para evitar que a base expulse água.**

**Subdividir a placa de engomar segundo o símbolo indicado na etiqueta aplicada aos tecidos ou, em caso que não tenha, por tipo de tecido, iniciar a engomagem pela roupa de vestir que se engoma a temperaturas mais baixas para reduzir os tempos de espera e evitar o risco de danificar os tecidos.**

2. Conectar a ficha monobloco do ferro no Polti Vaporetto / Polti Vaporetto Lecoaspira como indicado no manual do limpador a vapor.
3. Para a engomagem a vapor, regular a temperatura do ferro posicionando o botão regulador de temperatura (1) como indicado no ponto 1.
4. Esperar que o indicador luminoso pronto vapor do limpador a vapor e o indicador luminoso aquecimento do ferro apaguem (2).
5. Carregue no botão de saída do vapor (3) para permitir a saída do vapor. Soltando o botão o fluxo interrompese. Durante a primeira utilização do ferro, pode verificarse a saída pela base de algumas gotas de água misturada com vapor, isto deve-se à imperfeita estabilização térmica. Aconselhamos-lhe pois que não oriente o primeiro jacto de vapor para o tecido que deve engomar.
6. É possível usar o ferro na posição vertical para eliminar rugas dos tecidos e/ou refrescar as fibras dos tecidos eliminando eventuais odores residuais.
7. Para a engomagem a seco, regular a temperatura de acordo com o tecido (ver ponto 1). Quando engomar a seco, prestar atenção para não pressionar o botão de saída vapor, pois pode se verificar vazamento de água através da chapa.

O ferro acessório possui um tapete para apoiar o ferro (4), com borracha antideslizamento criados para resistir a temperaturas elevadas.

**FERRO / IRON / FER / PLANCHA / BÜGELEISEN / FERRO**

per / for / pour / para / für / para

**POLTI Vaporetto POLTI Vaporetto LECOASPIRA**



## ITALIANO

**ATTENZIONE: Utilizzare solo con i modelli compatibili di Polti Vaporetto e Polti Vaporetto Lecoaspira. Prima di utilizzare il ferro da stiro leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze riportate nel manuale di Polti Vaporetto / Polti Vaporetto Lecoaspira.**

- 1) Manopola regolazione temperatura
- 2) Spia riscaldamento ferro
- 3) Pulsante richiesta vapore
- 4) Tappetino appoggia ferro

1. Prima di stirare un capo è sempre necessario verificare i simboli sull'etichetta dello stesso con le istruzioni per il trattamento fornite dal produttore. Controllare in base alla tabella seguente il tipo di stiratura più opportuno:

	<b>Alte temperature - cotone, lino:</b> Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione ***
	<b>Medie temperature - lana, seta:</b> Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione **
	<b>Basse temperature - sintetico, acrilico, nylon, poliestere:</b> Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione *
	- non stirare - la stiratura a vapore ed i trattamenti a vapore non sono ammessi

**ATTENZIONE: Per le basse temperature è sconsigliato l'utilizzo del vapore poiché potrebbe fuoriuscire dell'acqua dai fori della piastra. Per le medie temperature alternare l'utilizzo del vapore con l'utilizzo del ferro a secco per evitare la fuoriuscita dell'acqua dai fori della piastra.**

**Suddividere la biancheria da stirare secondo i simboli riportati sull'etichetta applicata ai capi o, in mancanza, per tipo di tessuto. Iniziare a stirare sempre dai capi di abbigliamento che si stirano a temperature più basse, per ridurre i tempi di attesa ed evitare il rischio di rovinare i tessuti.**

2. Collegare la spina monoblocco del ferro da stiro al Polti Vaporetto / Polti Vaporetto Lecoaspira come indicato nel manuale del pulitore a vapore.
3. Per la stiratura a vapore, regolare la temperatura del ferro posizionando la manopola di regolazione temperatura (1) come indicato nel punto 1.
4. Attendere che la spia pronto vapore del pulitore a vapore e la spia riscaldamento del ferro siano spente (2).
5. Premere il pulsante richiesta vapore (3) per permettere la fuoriuscita del vapore. Rilasciando il pulsante il flusso si interrompe.
- Durante il primo funzionamento del ferro, dalla piastra può verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua frammista a vapore, dovuta alla non perfetta stabilizzazione termica. Si consiglia pertanto di orientare il primo getto di vapore su uno straccio.
6. È possibile usare il ferro in posizione verticale per rimuovere le pieghe dai tessuti e/o per rinfrescare le fibre degli stessi, eliminando eventuali odori residui.
7. Per la stiratura a secco, regolare la temperatura secondo il tessuto (vedi punto 1). Quando si stira a secco, prestare attenzione a non premere il pulsante richiesta vapore in quanto potrebbe verificarsi dell'uscita d'acqua dalla piastra.

Il ferro accessorio è dotato di un tappetino poggiaferro (4) con gommini antiscivolo ideati per resistere a temperature elevate.

## TÜRKÇE

**UYARI: Yalnızca uyumlu Polti Vaporetto ve Polti Vaporetto Lecoaspira modelleri ile kullanın. Ütüyü kullanmadan önce Polti Vaporetto / Polti Vaporetto Lecoaspira'nızın kılavuzundaki talimatları ve uyarıları dikkatlice okuyun.**

- 1) Sıcaklık düzenleme kontrolü
- 2) Ütü ısıtma gösterge ışığı
- 3) Buhar düğmesi
- 4) Ütü matı

1. Bir giysiyi ütülemeden önce, üretici tarafından sağlanan talimatlar için daima etiketindeki sembollerini kontrol edin. Aşağıdaki tabloya göre en uygun ütüleme türünü kontrol edin:

	<b>Yüksek sıcaklık - pamuklu, keten:</b> Ütü sıcaklık ayar düğmesini *** konumuna getirin.
	<b>Orta sıcaklık - yün, ipek:</b> Ütü sıcaklık ayar düğmesini konumuna getirin **
	<b>Düşük sıcaklık - sentetik, akrilik, naylon, polyester:</b> Ütü sıcaklık ayar düğmesini konumuna getirin *
	Ütülemeyin Buharlı ütüleme ve buhar müdahalesine izin verilmez

ITALIA SERVIZIO CLIENTI  
FRANCE SERVICE CLIENTS  
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE  
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE  
UK CUSTOMER CARE  
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST

CALL CENTER

800 162 162  
04 786 642 12  
900 53 53 28  
707 780 274  
0161 813 2765  
800 7241079

WWW.POLTITR.COM

**POLTI**  
NATURAL HOME FEELING

POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83  
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy  
www.polti.com

Follow us:



**DİKKAT:** Tabandaki deliklerden su çıkabileceğinden düşük sıcaklık için buhar kullanılmasını önermiyoruz. Orta sıcaklık için, tabandaki deliklerden su sızmasını önlemek için buhar ve kuru ütüleme arasında geçiş yapın.

Çamaşırları giysi etiketlerindeki sembolere veya kumaş çinsine göre bölün. Bekleme sürelerini azaltmak ve kumaşlara zarar verme riskini ortadan kaldırmak için her zaman en düşük sıcaklık gerektiren giysilerle ütülemeye başlayın.

2. Ütünün yerleşik adaptörü buharlı temizleyici kılavuzunda gösterildiği gibi Polti Vaporetto/Politi Vaporetto Lecoaspira'ya takın.

3. Buharlı ütüleme için, sıcaklık ayar düğmesini (1) Nokta 1'de gösterildiği gibi konumlandırarak ütünün sıcaklığını ayarlayın.

4. Buharlı temizleyicinin "buhar hazır" gösterge ışığı ve ütünün ısıtma gösterge ışığı sönene kadar bekleyin (2).

5. Buharın çıkmasını sağlamak için ütü (3) üzerindeki

buhar düğmesine basın. Bu düğmeyi bırakmak buhar akışını durdurur. İlk başta buharın bir miktar su damlası içerdiğini fark edebilirsiniz ve bu nedenle ilk buhar jetinin eski bir kumaşa uygulanmasını ve ütülenecek giysiye yönlendirilmemesini öneririz.

6. Ütüyü kumaşlardaki kırışıkları gidermek ve/veya lifleri tazelemek, olası istenmeyen kokuları ortadan kaldırmak için dikey olarak kullanmak mümkündür.

7. Kuru ütüleme için sıcaklığı kumaşa göre ayarlayın (bkz. Nokta 1). Kuru ütüleme yaparken, tabandan su sızabileceğinden buhar düğmesine basmamaya dikkat edin.

Ütü aksesuarı, yüksek sıcaklıklara dayanacak şekilde tasarlanmış kaymaz pedlere sahip bir ütü matı (4) ile birlikte gelir.

## FRANÇAIS

**ATTENTION: Utilisez uniquement avec les modèles compatibles de Polti Vaporetto et Polti Vaporetto Lecoaspira.**

**Avant d'utiliser votre fer à repasser, lisez attentivement les instructions dans le guide d'utilisation du Polti Vaporetto / Polti Vaporetto Lecoaspira.**

- 1) Thermostat du fer
- 2) Voyant lumineux de chauffe du fer
- 3) Bouton commande vapeur du fer
- 4) Repose-fer

1. Avant de repasser un tissu, il est toujours opportun de vérifier les symboles sur l'étiquette de celui-ci, avec les instructions données par le fabricant. Contrôler, sur la base du tableau ci-dessous, le genre de repassage recommandé.

	<b>Haute température - coton, lin :</b> Mettre le bouton de réglage de température du fer sur la position ...
	<b>Medium température - wool, silk:</b> Mettre le bouton de réglage de température du fer sur la position ..
	<b>Faible température - synthétique, acrylique, nylon, polyester:</b> Mettre le bouton de réglage de température du fer sur la position .
	- Ne pas repasser - Repassage vapeur et traitement vapeur non autorisé

**ATTENTION: Pour la faible température nous recommandons d'utiliser la vapeur car l'eau pourrait sortir par les trous de la semelle. Pour la température moyenne, il est préférable d'alterner l'utilisation de la vapeur et du fer sec pour éviter une fuite d'eau par les trous de la semelle.**

**Diviser le linge selon les symboles repris sur les étiquettes ou, en l'absence, selon le type de tissu. Toujours commencer le repassage avec le linge qui nécessite la plus basse température, dans le but de réduire le temps d'attente et éviter le risque d'endommager les tissus.**

2. Brancher la fiche monobloc du fer à repasser au Polti Vaporetto / Polti Vaporetto Lecoaspira, comme indiqué dans le manuel du nettoyeur à vapeur.

3. Pour le repassage à la vapeur, régler la température du fer en positionnant la poignée de réglage température (1) comme indiqué au point 1.

4. Attendre que le voyant vapeur du nettoyeur à vapeur et le voyant chauffage du fer s'éteignent (2).

5. Appuyer sur le bouton vapeur (3) pour actionner la sortie vapeur. Si vous relâchez le bouton (3), l'arrivée vapeur s'interrompt. Lors du premier jet vapeur, quelques gouttes d'eau peuvent sortir du fer du fait d'une stabilité thermique non encore atteinte et de la condensation qui en résulte. Nous vous conseillons de passer le fer sur une chiffonnette à chaque début de repassage pour évacuer ces gouttes d'eau.

6. Il est possible d'utiliser le fer verticalement pour enlever les plis des tissus et/ou rafraîchir les fibres, en éliminant d'éventuelles odeurs résiduelles.

7. Pour repasser à sec, régler la température selon le tissu (voir point 1). Lorsque l'on repasse à sec, éviter d'appuyer sur le bouton débit vapeur car de l'eau pourrait s'écouler de la semelle du fer.

Le fer accessoire est équipé d'un tapis repose-fer (4) avec des éléments en caoutchouc anti-dérapants conçus pour résister aux températures élevées.

## ESPAÑOL

**ATENCIÓN: Úselo solo con modelos compatibles de Polti Vaporetto y Polti Vaporetto Lecoaspira.**

**Antes de utilizar la plancha leer atentamente las instrucciones y advertencias indicadas en el Manual del Polti Vaporetto / Polti Vaporetto Lecoaspira.**

- 1) Regulación temperatura de la plancha
- 2) Piloto calentamiento plancha
- 3) Testigo de vapor
- 4) Soporte plancha

1. Antes de planchar una prenda es importante verificar los símbolos indicados en la etiqueta de la misma con las instrucciones previstas por el fabricante. Establecer el tipo de planchado de acuerdo con las instrucciones siguientes:

	<b>Altas temperaturas - algodón, lino:</b> Ajustar la maneta de regulación temperatura plancha en la posición ...
	<b>Medias temperaturas - lana, seda:</b> Ajustar la maneta de regulación temperatura plancha en la posición ..
	<b>Bajas temperaturas - sintético, acrílico, nylon, poliéster:</b> Ajustar la maneta de regulación temperatura plancha en la posición .
	- no planchar - el planchado a vapor y los tratamientos a vapor no están admitidos

**ATENCIÓN: Para las bajas temperaturas se desaconseja el uso del vapor porque la suela podría expulsar agua. Para las temperaturas medias alternar el uso del vapor con el uso de la plancha en seco para evitar que la suela expulse agua.**

**Subdividir la colada a planchar según el símbolo indicado en la etiqueta aplicada en las prendas o, en caso que no tenga, por tipo de tejido. Iniciar el planchado siempre por las prendas de vestir que se planchan a temperaturas más bajas, para reducir los tiempos de espera y evitar el riesgo de dañar los tejidos.**

2. Conectar la clavija monobloc de la plancha al Polti Vaporetto / Polti Vaporetto Lecoaspira como se indica en el manual del limpiador a vapor.

3. Para el planchado con vapor, regular la temperatura de la plancha colocando el mando de regulación de temperatura (1) como se indica en el punto 1.

4. Esperar a que el piloto de vapor listo del limpiador a vapor y el piloto de calentamiento de la plancha estén apagados (2).

5. Apretar el pulsador salida vapor (3) para permitir que este salga. Si se deja de apretar el pulsador, el flujo se interrumpe. Durante el primer funcionamiento de la plancha, puede suceder que de la suela salgan algunas gotas de agua mezclada con vapor, debida a la imperfecta estabilización térmica. Se aconseja no orientar el primer chorro sobre el tejido a planchar.

6. Es posible usar la plancha en posición vertical para eliminar las arrugas de los tejidos y/o para refrescar las fibras de los tejidos, eliminando eventuales olores residuales.

7. Para el planchado en seco, regular la temperatura según el tejido (ver punto 1). Cuando se plancha en seco, tener cuidado de no pulsar el botón de salida de vapor, ya que podría salir agua de la placa.

La plancha accesorio cuenta con una alfombra apoyaplancha (4) con gomas antideslizantes creadas para resistir a temperaturas altas.

## DEUTSCH

**ACHTUNG: Nur mit Modellen verwenden, die mit Polti Vaporetto und Polti Vaporetto Lecoaspira, kompatibel sind.**

**Vor Inbetriebnahme des Bügeleisens, lesen Sie sich die im Polti Vaporetto / Polti Vaporetto Lecoaspira-Handbuch enthaltenen Anweisungen und Warnungen bitte aufmerksam durch.**

- 1) Temperaturregler
- 2) Kontrollleuchte für das Aufheizen des Bügeleisens
- 3) Dampfabgabeknopf
- 4) Gummiunterlage zum Bügeleisenablage

1. Vor dem Bügeln eines Kleidungsstücks, sollten stets die sich auf dem Etikett desselben befindlichen Symbole mit den vom Hersteller gegebenen Pflegeanweisungen überprüft werden. Kontrollieren Sie anhand der folgenden Tabelle die zweckmäßigste Bügelart:

	<b>Hohe Temperaturen: -Baumwolle, Leinen:</b> Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position ...
	<b>Mittlere Temperaturen: - Wolle, Seide:</b> Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position ..
	<b>Niedrige Temperaturen: Synthetik, Acryl, Nylon, Polyester:</b> Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position .
	- nicht Bügeln - das Bügeln ist möglich

**ACHTUNG: Beim Bügeln mit niedrigen Temperaturen sollte man keinen Dampf verwenden, da anstelle von Dampf Wasser aus den dafür vorgesehen Öffnungen an der Bügelsole des Bügeleisens austreten kann. Beim Bügeln auf mittleren Temperaturen wechseln Sie zwischen Trockenbügeln und Dampf Bügeln zwischendurch, um zu verhindern, dass Wasser anstelle von Dampf austritt.**

**Sortieren Sie die Bügelwäsche gemäß der Etikettierung der Kleidungsstücke oder nach Textilart. Bügeln Sie zunächst die Wäsche, die sich mit niedrigen Temperaturen bügeln lässt, um die Wartezeiten beim Aufheizen zu verkürzen und um zu vermeiden, dass gegebenenfalls Kleidungsstücke durch zu große Hitze beschädigt werden.**

2. Schließen Sie den Blockstecker des Bügeleisens wie in der Bedienungsanleitung des Dampfreinigers angeben an den Vaporetto / Vaporetto Lecoaspira an.

3. Zum Dampf bügeln die Temperatur des Bügeleisens mit dem Drehschalter Temperatureinstellung (1) einstellen, wie in Punkt 1 angegeben.

4. Warten, bis die Kontrollleuchte Wasserdampf des Dampfreinigers und die Kontrollleuchte für das Aufheizen des Bügeleisens sich abschalten (2).

5. Um den Austritt des Dampfes zu ermöglichen, die Dampfstoß-Taste (3) drücken. Durch Loslassen der Taste wird die Dampfzufuhr unterbrochen. Während der ersten Inbetriebnahme des Bügeleisens kann es passieren, dass aus der Bügelsole ein mit Wassertropfen vermischter Dampf austritt, was durch die nicht perfekte thermische Stabilisierung bedingt ist. Daher empfiehlt es sich, den ersten Strahl nicht auf das zu bügelnde Gewebe gerichtet zu halten.

6. Es ist möglich, dass Bügeleisen in vertikaler Position einzusetzen, um Falten zu entfernen oder um die Fasern aufzufrischen und eventuelle unangenehme Gerüche aus den Textilien zu entfernen.